



**FRESNO COUNTY
DAIM NTAWV HAIS TXOG COV NTAUB NTAWV
KHO MOB
TSIS PUB TSO TAWM**

(NOTICE OF PRIVACY PRACTICES-Hmong)

Hnub pib siv tsab ntawv: 1 Hlis Tim 2, 2006

**TSAB NTAWV NO PIAV QHIA TXOG KEV SIV THIAB TSO
TAWM KOJ COV NTAUB NTAWV KHO MOB THIAB QHIA
TXOG QHOV KOJ YUAV TAU COV NTAUB NTAWV NO LI CAS.
THOV KOJ UA TIB ZOO NYEEM.**

Yog koj muaj lus hais los yog lus nug dab tsi txog tsab ntawv no, thov nug mus rau:

Fresno County Privacy Officer
1221 Fulton Mall – Brix 6th Floor
Fresno, CA 93721
(559) 445-3249

LEEJ TWG YUAV TAUG QAB TSAB NTAWV NO

(Who Will Follow This Notice)

Fresno County muab kev pab ntau yam hais txog kev noj qab haus huv rau cov neeg thov kev pab hauv County no. County ntiav cov tsev kho mob, tsev txiav dej caw/yeeb tshuaj muaj yees, thiab tsev pab txog nyuaj siab mob hlwb muab kev pab kho. County kuj saib xyuas txog ob peb yam nqi them kho mob, xws li Medi-Cal Managed Care, kom pab County cov neeg mob/neeg thov kev pab kom mus nkag tau qhov kev pab.

Tsab ntawv no yog piav qhia txog tias County thiab tag nrho cov chaw ua hauj lwm uas County ntiav nrog rau cov health insurance yuav siv koj cov ntaub ntawv kho mob (protected health information - PHI) li cas. Koj cov ntaub ntawv kho mob (PHI) yog cov ntaub ntawv muaj koj lub npe, chaw nyob, tus SS# uas sau txog koj lub cev zeej txhiaj los yog nyuaj siab mob hlwb yav tag los, niaj hnub no, tom ntej no, los yog cov kev pab uas koj tau txais yav tag los, niaj hnub no, tom ntej no thiab qhov kev them nqi rau txoj kev kho koj yav tag los, niaj hnub no los yog tom ntej no.

PEB QHOV KEV COG LUS TXOG COV NTAUB NTAWV KHO MOB (PHI)

(Our Pledge Regarding Protected Health Information)

Peb to taub tias cov ntaub ntawv kho mob yog cov sau txog koj tus kheej. Peb yuav tau muab kev saib xyuas koj cov ntaub ntawv kho mob kom zoo. Peb ua ib phau ntawv sau txog koj tej kev kho mob thiab cov kev pab uas koj tau txais hauv County. Peb yuav tsum muaj phau ntawv kho mob no thiaj paub yuav muab kev pab kom zoo rau koj thiab ua raws qee txoj cai. Tsab ntawv no yog hais txog tag nrho koj cov ntaub ntawv kho mob. Tsab ntawv no yuav qhia koj tias peb siv thiab muab koj cov ntaub ntawv kho mob tso tawm li cas. Peb kuj piav txog tias koj muaj cai li cas thiab qee qhov kev txwv yuav siv thiab tso tawm koj cov ntaub ntawv kho mob li cas.

Peb yuav tau ua raws txoj cai los:

- Xyuas kom koj cov ntaub ntawv kho mob khaws cia rau qhov chaw tsis pub neeg pom (tshwj kiag tias peb yuav tau piav xwb);
- Muab tsab ntawv no rau koj raws peb txoj kev hauj lwm thiab cov kev siv koj cov ntaub ntawv kho mob yam saib tau koj; thiab
- Ua raws cov lus hauv tsab ntawv uas tseem niaj hnub siv.

PEB YUAV SIV THIAB TSO TAWM KOJ COV NTAUB NTAWV KHO MOB LI CA

(How We May Use and Disclose the PHI About You)

Tshwj kiag cov lus muaj rau hauv tsab ntawv no, Fresno County yuav muab koj cov ntaub ntawv tso tawm tab sis yuav tsum yog tau ntawv tso cai los ntawm koj. Nws muaj qee zaum kuj yuav tau tso tawm yam tsis tau lus tso cai los ntawm koj. Cov nqe lus nram qab no yuav piav qhia ob peb yam tias ua li cas Fresno County ho yuav siv thiab tso tawm koj cov ntaub ntawv kho mob yam tsis tau lus tso cai los ntawm koj. Cov nqe lus ntawd yuav tsis muab sau txhua rau hauv no, tab sis qhov peb tso cai siv thiab tso tawm ntwad yuav muab tham ua ib nqe. Thaum Fresno County tso koj cov ntaub ntawv tawm, peb tsuas tso kom txaus siv tau rau lub hom phiaj uas lawv nug tuaj mus xwb.

KEV KHO MOB

(For Treatment)

Peb yuav siv koj cov ntaub ntawv kho mob thiaj yuav paub muab kev pab thiab kev kho mob nkeeg rau koj. Peb kuj yuav muab nthuav tawm rau kws kho mob, kws saib mob, technicians, cov neeg kawm kho mob los yog lwm tus ntawm lwm lub County uas muaj feem saib xyuas txog koj. Cov neeg ua hauj lwm kho koj yuav tau saib koj cov ntaub ntawv kho mob thiaj yuav muaj ntau txoj kev pab koj xws li sau ntawv nqa tshuaj, mus ntsuam xyuas txog ntshav raws sij hawm, lab work los yog ntsuas lub plawv (EKG). Peb kuj muab koj cov ntaub ntawv tso tawm rau cov neeg uas tsis yog ua hauj lwm hauv County no tab sis lawv muaj feem saib xyuas txog koj, xws li cov chaw kho mob (skilled nursing facilities) los yog cov neeg tuaj xyuas koj tom tsev (home health agencies).

KEV THEM NQI THIAB TSO CAI

(For Payment and Authorization)

Peb kuj yuav siv thiab tso tawm koj cov ntaub ntawv kho mob kom tau txais kev pab. Koj cov ntaub ntawv kuj yuav muab siv thiab tso tawm kom tau nyiaj los thiab them nqi rau cov kev pab koj. Peb tsuas tso cov ntaub ntawv tawm kom txaus siv ua tau hauj lwm rau lub hom phiaj xwb.

KOOM HAUM PAB TXOG KEV KHO MOB

(For Health Care Operations)

Peb kuj yuav siv thiab tso tawm koj cov ntaub ntawv kho mob rau koom haum pab kev kho mob. Tej kev siv thiab tso tawm no County yuav xyuas kom peb cov neeg mob/neeg thov kev pab tau txais cov kev pab zoo. Piv txwv, peb kuj yuav siv koj cov ntaub ntawv kho mob no los pab peb qhov kev ntsuam xyuas peb tej kev kho mob, kev pab thiab ntsuam xyuas seb peb cov neeg khiav dej num rau koj ua puas zoo thiab. Peb kuj yuav muab cov ntaub ntawv tso tawm rau cov kws kho mob, kws saib mob, technicians, cov neeg kawm kho mob thiab lwm tus muaj feem saib xyuas txog koj uas nyob ntawm lwm lub County tau xyuas thiab kawm txog.

HU QHIA KOJ PAUB SIJ HAWM TEEM TSEG

(Appointment Reminders)

Peb kuj yuav siv koj cov ntaub ntawv kho mob no los hu qhia rau koj paub txog lub sij hawm teem kho mob rau ntawm County.

TUS MUAJ FEEM RAU KEV PAB KOJ LOS YOG THEM NQI RAU KOJ

(Individuals Involved in Your Care or Payment for Your Care)

Peb kuj yuav muab koj cov ntaub ntawv kho mob tawm rau ib tug twg hauv tsev neeg, lwm tus txheeb ze, tus phooj ywg, los yog tus neeg uas koj teev npe tseg tias muaj feem muab kev pab rau koj los yog them nqi rau koj.

KEV TSHAWB NRHIAV

(Research)

Peb kuj yuav siv thiab tso tawm koj cov ntaub ntawm kho mob rau hauv kev tshawb nrhiav. Kev tshawb nrhiav xws li sib piv txog kev mob nkeeg thiab qhov kev kho zoo tus neeg mob/neeg thov kev pab uas yog muaj tib yam mob xwb tab sis ho noj tshuaj txawv. Tag nrho

cov kev tshawb nrhiav yuav tsum muaj tus ntsuam xyuas ua ntej coj mus siv. Qhov no yuav tsum xyuas seb qhov kev tshawb nrhiav yog hom twg thiab yuav siv cov ntaub ntawv kho mob no li cas. Yuav tsum xyuas kom tab tom txaus siv rau qhov kev tshawb nrhiav xwb thiab pab tiv thaiv neeg mob/neeg thov kev pab lawv cov ntaub ntawv. Ua ntej peb yuav siv thiab tso tawm rau kev tshawb nrhiav, qhov kev tshawb nrhiav no yuav tsum yog pom zoo los ntawm cov neeg saib xyuas txog fab tshawb nrhiav. Peb kuj yuav muab koj cov ntaub ntawv kho mob rau tus neeg uas tab tom npaj yuav los tshawb nrhiav, piv txwv, muab rau lawv xyuas seb tus neeg mob/neeg thov kev pab hom twg yog tus lawv yuav tim tsum tshawb txog, cov ntaub ntawv no saib xwb yuav tsis tau muab tso tawm hauv County no. Peb yuav nug kom tau lus tso cai los ntawm koj yog tias cov neeg tshawb nrhiav no xaiv raug koj lub npe, chaw nyob, los yog lwm yam ntaub ntawv uas hais txog koj los yog muaj feem hais txog kev pab koj.

RAWS LI TXOJ CAI

(As Required By Law)

Peb yuav tau muab koj cov ntaub ntawv kho mob tso tawm yog hais kommuab los ntawm Lub Teb Chaws, Lub Xeev, los yog Lub Zos.

CEEV KEV RUAJ NTSEG NTAWM QHOV KEV HEM TIAS YUAV UA PHEM

(To Avert a Serious Threat to Health or Safety)

Peb yuav siv thiab tso koj cov ntaub ntawv kho mob tawm pab ceev kev ruaj ntseg ntawm qhov kev hem tias yuav ua phem rau koj lub cev los yog rau lwm tus neeg pej xeem sab nrauv.

MUAB KHOOM NRUAB NROG LUB CEV PUB RAU LWM TUS

(Organ and Tissue Donation)

Peb kuj yuav tso tawm koj cov ntaub ntawv kho mob rau lub koom haum uas muaj feem saib xyuas txog hauv lub nrog cev (organ), muab lub qhov muag los yog tej khoom nruab nrog tshem rau lwm tus los yog lub koom haum khaws tej khoom nruab nrog lub cev cia.

TUB ROG

(Military and Veterans)

Yog koj yog ib tug neeg ua tub rog, peb yuav muab koj cov ntaub ntawv kho mob rau yog nug los ntawm cov chaw tub rog. Peb kuj yuav muab tso tawm mus rau lwm lub teb chaw uas yog hais txog tub rog yog tias lawv tau lus tso cai raws txoj cai.

KEV PAB THAUM RAUG MOB RAU COV NEEG UA HAUJ LWM

(Workers' Compensation)

Peb kuj yuav muab koj cov ntaub ntawv kho mob tso tawm rau workers' compensation los yog lwm lub koom haum zoo ib yam no.

CHAW PAB KEV NOJ QAB HAUS HUV RAU PEJ XEEM THIAB CEEV KEV RUAJ NTSEG

(Public Health and Safety)

Peb kuj yuav muab koj cov ntaub ntawv kho mob tso tawm rau chaw pab kev noj qab haus huv rau pej xeem thiab tej qhov chaw ceev kev ruaj ntseg yog thaum txoj cai kom muab. Chaw pab txog kev noj qab haus huv rau pej xeem thiab ceev kev ruaj ntseg xws li: tiv thaiv kab mob raug mob los yog xiam hoob khab; ceeb toom thaum yug thiab tuag; ceeb toom kev quab yuam los yog saib tsis taus me nyuam, cov laus xws li sib ntaus sib tua ces muab me nyuam, cov laus tshem tawm; ceeb toom teeb meem kev noj tshuaj yuav tshuaj; hais qhia rau tej neeg tsam lawv siv tej tshuaj no; hais qhia rau tus neeg uas yuav kis tus kab mob los yog yuav mob phem rau qhov kev sib kis.

CHAW UA HAUJ LWM SAIB XYUAS TSEV KHO MOB

(Health Oversight Activities)

Peb kuj yuav muab koj cov ntaub ntawv kho mob tso tawm rau health oversight agency siv yog txoj cai kom muab. Cov chaw no xws li tshawb xyuas ntaub ntawv txog fab nyiaj txiag (audits), tshawb xyuas (investigations), tsom kwm saib xyuas (inspections), thiab muab license.

KEV CAI LIJ CHOJ THIAB KEV TSWJ HWM

(Legal and Administrative Actions)

Yog koj tau plaub nrog criminal court case, civil lawsuit los yog administration action, peb kuj yuav muab koj cov ntaub ntawv kho mob tso tawm raws li tsev hais plaub kom muab, ua ntawv kom mus hais plaub, kev tshawb nrhiav nug, los yog lwm txoj cai.

TUB CEEV XWM

(Law Enforcement)

Peb kuj yuav muab koj cov ntaub ntawv kho mob tso tawm rau tub ceev xwm yog txoj cai kom muab.

TUS NEEG TSHAWB XYUAS KEV TUAG, KWS KUAJ MOB THIAB TUS THAWJ COJ NTAWM LUB TSEV PAM TUAG

(Coroner, Medical Examiners and Funeral Directors)

Peb kuj yuav muab koj cov ntaub ntawv kho mob tso tawm rau tus neeg tshawb xyuas txog kev tuag los yog tus kws kuaj mob. Qhov no yog ib qho tseem ceeb, piv txwv li yog ib tug neeg tuag, lawv kuj yuav muab los yog xyuas seb ua li cas ho tuag. Peb kuj yuav muab tus neeg mob/neeg thov kev pab hauv lub County no cov ntaub ntawv kho mob rau tus thawj coj hauv lub tsev pam tuag kom lawv ua tas lawv txoj hauj lwm.